

ablas



The House on the Cliff

Italian Short Story

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Italian
Three powerful motorcycles raced along the coastal road from Bayport.	Tre potenti motociclette sfrecciarono lungo la strada costiera da Bayport.
It was a bright Saturday morning in June, and while the city sweltered in the heat, cool breezes blew in from the bay.	Era un luminoso sabato mattina di giugno e, mentre la città soffocava nel caldo, dalla baia soffiavano fresche brezze.
Two of the bikes carried an extra passenger. All five riders were high school students, aged fifteen and sixteen.	Due delle moto trasportavano un passeggero in più. Tutti e cinque i motociclisti erano studenti delle superiori, di quindici e sedici anni.
At a junction with a northbound highway, the lead rider stopped and waited for the others.	A un incrocio con un'autostrada diretta a nord, il motociclista in testa si fermò e aspettò gli altri.
Frank Hardy, a tall, dark-haired sixteen-year-old with a friendly face, called out, "Where to next?"	Frank Hardy, un sedicenne alto e dai capelli scuri con un viso amichevole, gridò, "Dove andiamo adesso?"
As they discussed options, Chet Morton suggested, "Let's check out the haunted house."	Mentre discutevano le opzioni, Chet Morton suggerì, "Andiamo a vedere la casa stregata".
"Polucca's place?" Frank asked. "We've never been there."	"La casa di Polucca?", chiese Frank. "Non ci siamo mai stati."
Jerry Gilroy, new to Bayport, looked confused. "Where's that?"	Jerry Gilroy, nuovo a Bayport, sembrava confuso. "Dov'è?"
Chet pointed to a cliff in the distance. "See that stone house at the top? That's Polucca's place."	Chet indicò una scogliera in lontananza. "Vedi quella casa di pietra in cima? È la casa di Polucca".

English	Italian
"Who's Polucca?" Jerry asked.	"Chi è Polucca?", chiese Jerry.
"Who was Polucca," Frank corrected. "He used to live there, but he was murdered."	"Chi era Polucca", lo corresse Frank. "Viveva lì, ma è stato assassinato".
Frank explained that Polucca was a reclusive man who kept vicious dogs to deter visitors.	Frank spiegò che Polucca era un uomo solitario che teneva cani feroci per scoraggiare i visitatori.
Rumours suggested he was a miser with hidden wealth, though none was found after his death.	Voci suggerivano che fosse un avaro con ricchezze nascoste, anche se dopo la sua morte non ne fu trovata nessuna.
"The place is definitely strange," Frank added. "People have seen weird lights there at night, especially during storms."	"Il posto è decisamente strano", aggiunse Frank. "La gente ha visto strane luci lì di notte, soprattutto durante i temporali".
Intrigued, the group decided to visit the house. As they approached, the sky darkened with gathering storm clouds, adding to the eerie atmosphere.	Incuriosito, il gruppo decise di visitare la casa. Mentre si avvicinavano, il cielo si oscurava con nubi temporalesche che si addensavano, aumentando l'atmosfera inquietante.
The lane to Polucca's property was overgrown and barely visible.	Il sentiero che portava alla proprietà di Polucca era invaso dalla vegetazione e appena visibile.
They rode as far as they could, then continued on foot. The grounds were unkempt, with tall grass and weeds everywhere.	Guidarono fin dove poterono, poi proseguirono a piedi. Il terreno era trascurato, con erba alta ed erbacce dappertutto.

English

The old stone building loomed before them, partially hidden by overgrown vegetation. A loose shutter banged in the wind, breaking the silence.

"Let's go in," Frank said, leading the way.

The front door creaked open at his touch. Inside, everything was covered in dust. They entered what seemed to be a parlour, empty except for a stone fireplace.

A rat darted across the floor. The sudden movement made them all flinch, as the boys were already on edge due to the unsettling atmosphere of the place.

"Just a rat," Frank reassured the group. "It's just an ordinary, dirty, deserted house..."

At that moment there was a startling interruption. A strange, terrified shriek echoed from the upper floor of the haunted house!

Italian

Il vecchio edificio di pietra si stagliava davanti a loro, parzialmente nascosto dalla vegetazione inculta. Una persiana allentata sbatteva nel vento, rompendo il silenzio.

"Entriamo", disse Frank, facendo strada.

La porta d'ingresso si aprì scricchiolando al suo tocco. All'interno, tutto era coperto di polvere. Entrarono in quello che sembrava un salotto, vuoto tranne che per un camino di pietra.

Un topo sfrecciò sul pavimento. Il movimento improvviso li fece trasalire tutti, dato che i ragazzi erano già nervosi a causa dell'atmosfera inquietante del luogo.

"Solo un topo", rassicurò Frank il gruppo. "È solo una normale casa sporca e abbandonata..."

In quel momento ci fu un'interruzione allarmante. Uno strano grido terrorizzato riecheggiò dal piano superiore della casa stregata!